



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATerea DISCRIMINĂRII

Autoritate de stat autonomă

Operator de date cu caracter personal nr. 11375

HOTĂRÂREA NR. 282 din 20.10.2010

Dosar nr: 80/2010

Petiția nr: 1680/02.03.2010

Petent: Al T I, Al T C

Reclamat: H E

Obiect: Afirmatii care crează stereotipuri negative față de arabi. Hărțuire, încălcarea dreptului la demnitate. Criteriul: apartenență etnică.

I. Numele și domiciliul părților

I.1. Numele și domiciliul petenților

I.1.1. Al T I

I.1.2. Al T C

I.2. Numele și domiciliul ales al reclamatului

I.2.1. H E Liceul Bilingv Miguel Cervantes, \

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

2.1. Petenții arată că profesoara de geografie, în clasele unde învață copiii lor, a afirmat în ianuarie 2010 despre istoria și cultura arabă că nu este foarte importantă și nu merită să fie discutată. La data de 28.01.2010 reclamata a afirmat în fața clasei că arabii la masă „trag bășini și râgâie.”

III. Procedura de citare

3.1. În conformitate cu art. 20 alin. 4 din **O.G. nr. 137/2000**, republicată, s-a îndeplinit procedura de citare.

3.2. La data de 11.03.2010 s-a dispus efectuarea unei investigații la Liceul Miguel Cervantes.

3.3. La data de 22.04.2010 s-a dispus efectuarea încă unei investigații la Liceul Miguel Cervantes.



- 3.2. Părțile au fost citate pentru data de 08.06.2010 (filele 47-49 din dosar).
3.4. La audierea din 08.06.2010 părțile s-au prezentat.
3.5. Cu ocazia audierii s-au solicitat concluzii scrise până la data de 22.06.2010.

IV. Susținerile părților

4.1. Susținerile petenților

4.1.1. Petenții, prin petiția înregistrată la Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (în continuare CNCD) cu **nr. 1680/02.03.2010** (fila 1 din dosar), arată că profesoara de geografie, în clasele unde învață copiii lor (clasa VI B și VII C, Liceul Miguel Cervantes) în ianuarie 2010 a afirmat despre istoria și cultura arabă că nu este foarte importantă și nu merită să fie discutată. Când copilul aflat în clasa a VII-a a contrazis-o pe profesoară, reclamata a spus să tacă pentru că nu știe nimic. La data de 28.01.2010 copilul din clasa a VI-a a fost întrebat de reclamată ce fac arabii după ce servesc masa, la care, după ce copilul nu a putut răspunde, a afirmat că în semn de respect „trag bășini și râgâie.” Petenții consideră că astfel de afirmații crează ură rasială și propagandă negativă la adresa unor popoare.

4.2. Susținerile reclamatei

4.2.1. Reclamata a depus punct de vedere înregistrat la CNCD cu **nr. 2455/26.03.2010** (filele 31-32 la dosar), prin care arată că cele prezentate în petiție ca evenimentele din data de 28.01.2010 au decurs în modul următor:

- discutând despre obiceiuri din alte state, o elevă a afirmat că în Bulgaria oamenii râgâie la masă ca semn de recunoaștere;
- ea a spus că obiceiul probabil provine din orient, întrucât Bulgaria a fost pașalâc turcesc;
- l-a întrebat pe fiul petentului dacă într-adevăr în orient există acest obicei, la care copilul a sus că nu cunoaște un astfel de obicei.

4.2.2. Prin punctul de vedere înregistrat la dosar cu nr. 20.05.2010 (fila 50 din dosar), petenta consideră că dosarul conține probe în favoarea sa. Arată că în cariera sa a fost respectată de etnici maghiari la Tîrgu Mureș și a terminat liceul în limba germană. Anexează o apreciere și programa școlară **Geografie, clasele a V-a — a VIII-a** și alte documente (filele 51-71).

4.3. Rezultatele investigației

4.3.1. Echipa de investigații a CNCD a discutat la Liceul Miguel Cervantes cu reclamata și cu directoarea școlii la data de 18.03.2010. Reclamata a negat cele prezentate în petiție, recunoscând că un elev a afirmat în fața clasei că la bulgari, ca apreciere față de bucătar, cei prezenți obișnuiesc să emane gaze, la care ea a făcut observația că obiceiul provine probabil din orient, Bulgaria fiind pașalâc turcesc într-o perioadă istorică.

4.3.2. Echipa de investigații a CNCD a discutat la Liceul Miguel Cervantes cu elevii clasei a VI-a B în prezența directoarei și a 3 reprezentanți legali. Cu ocazia discuției a reieșit că reclamata a afirmat în fața clasei că arabii își manifestă respectul față de masa servită râgâind.



4.4. Punctul de vedere al Liceului Miguel Cervantes

4.4.1. Prin **Adresa nr. 378/16.04.2010**, înregistrat la CNCD cu **nr. 2920/19.04.2010** (fila 33 din dosar), reprezentanta liceului consideră că reclamata nu a avut o atitudine discriminatorie la adresa copiilor petenților. Depune în susținere un model de chestionar aplicat elevilor clasei VI B și analiza răspunsurilor (filele 34-38).

V. Motivele de fapt și de drept

5.1. Privind chestionarul aplicat elevilor la Liceul Miguel Cervantes, se poate constata pe de o parte că acest chestionar conține noțiuni de neînțeles pentru un elev de clasa a VI-a (cum ar fi hărțuirea), totodată o prelucrare statistică (de genul dacă 22 de elevi au răspuns că nu au fost hărțuiți în clasă și unul afirmă că da, atunci nu există hărțuire) nu răspunde la întrebarea dacă copilul petenților, din clasa respectivă, a fost sau nu hărțuit. Hărțuirea, manifestată împotriva unui singur elev, reprezintă faptă contravențională, indiferent dacă ceilalți elevi se simt sau nu hărțuiți.

5.2. Din investigație reiese că reclamata a afirmat în fața clasei că arabii râgăie la masă. Copiii clasei a VI-a B au afirmat acest lucru în fața echipei de investigație a CNCD.

5.3. Această afirmație trebuie analizată și din prisma autorității ce reprezintă un cadru didactic în fața clasei, și din prisma culturii arabe, care pune un mare accent pe curățenie, inclusiv pe curățenia corporală. A lega orice element de murdărie sau de comportament „necurat” (cum ar fi râgâitul la masă, în prezența mâncării și a comesenilor) la o persoană arabă reprezintă o gravă insultă în cultura arabă.

5.4. Art. 2 alin. 5 din **O.G. nr. 137/2000**, republicată, definește hărțuirea: „*Constituie hărțuire și se sancționează contravențional orice comportament pe criteriu de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, gen, orientare sexuală, apartenență la o categorie defavorizată, vârstă, handicap, statut de refugiat ori azilant sau orice alt criteriu care duce la crearea unui cadru intimidant, ostil, degradant ori ofensiv.*”

5.5. Colegiul director constată că reclamata, prin cele afirmate, deși nu a urmărit acest scop, a creat un cadru intimidant, ostil, degradant copilului petenților pe criteriul apartenenței etnice.

5.6. Având în vedere că discriminarea s-a produs ca efect al afirmației în cauză, nefiind urmărit acest scop, Colegiul director aplică sancțiunea de avertisment. Recomandă totodată reclamatei să invite la orele de dirigenție persoane care au calitatea de a prezenta elevilor valorile culturale arabe și ale altor comunități prezente în liceu.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată, cu unanimitatea de voturi ale membrilor prezenți la ședință

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Faptele prezentate în petiție reprezintă discriminare conform art. 2 alin. 5 al **O.G. nr. 137/2000**, republicată;
2. Sancționarea reclamatei H E cu avertisment;
3. Clasarea dosarului;
4. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților și Liceului Bilingv Miguel Cervantes.



VI. Modalitatea de plată a amenzii: —

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată în termenul legal de 15 zile potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare** și **Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ** la instanța de contencios administrativ.

Membrii Colegiului director prezenți la ședință

ASZTALOS CSABA FERENC – Membru

HALLER ISTVÁN – Membru

JURA CRISTIAN – Membru

NIȚĂ DRAGOȘ TIBERIU – Membru

PANFILE ANAMARIA – Membru

VLAȘ CLAUDIA SORINA – Membru

Data redactării 21.10.2010

Notă: Hotărârile emise de Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal, în fața instanței de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare** și **Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.

